

GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

Die Kombination der beiden Pelotten sorgt für eine lokale Druckentlastung der Tuberositas tibiae mit einer Entspannung der Patellarsehne durch das nach unten offene „u“-förmige Silikonformteil **1**.

INDIKATIONEN

- Morbus Schlatler
- Traktionsapophysitis
- Prominenz der Tuberositas tibiae durch Fehlsifikationen
- Ansatzentzündung an Tuberositas tibiae

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN (richtiger Sitz siehe Abb.)

- Ziehen Sie die Bandage so über das Knie, dass der obere Bogen des Halbring direkt oberhalb der Knie-scheibe liegt.
- Dann umgibt das untere Polster die Tuberositas tibiae (Schienbeinrauigkeit).
- Befestigen Sie nun die Korrekturzügel durch dosiertes Anziehen auf den Klettspalten.

TRAGEKOMFORT DURCH INNOVATION

Morbus-Schlatter erreicht einen sehr hohen Tragekomfort mit einem nahezu faltenfreien Idealsitz durch den Ziehharmonikaeffekt in der Kniekehle. Das Kernstück der Innovation ist ein patentierter ovaler Intarsiaeinsetz. Die Intarsiaeinlage dehnt sich bei Streckung des Knies aus, beim Abwinkeln zieht sich das Gestrück zusammen – ohne Materialstau in der Kniekehle. Dafür mit spürbaren medizinischen Vorteilen für den Patienten.

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoff-sammelsystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-

Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft oder direkt mit uns in Verbindung zu setzen. Für unsere Produkte gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

PFLEGE

Wir empfehlen, die Morbus-Schlatter Kniebandage schonend in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

Tipp: Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgestricks wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Bandage häufiger zu waschen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

67% Polyamid, 33% Elasthan

INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

FUNCTION

The combination of the two pads relieves pressure topically on the Tuberositas tibiae, and the moulded U-shaped silicone section with the opening underneath relaxes the patellar tendon **1**.

INDICATIONS

- Schlatler's disease
- Traction apophysitis
- Prominence of the Tuberositas tibiae caused by abnormal ossification
- Initial tendinosis on the Tuberositas tibiae

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped shaped body fitting.

FITTING (right seat see picture)

- Pull the bandage up over the knee so that the upper arc of the semicircle is just above the kneecap.
- The lower cushion then envelops the Tuberositas tibiae.
- Now fasten the correction straps by tightening the Velcro fasteners accordingly.

INNOVATION MAKES IT COMFORTABLE TO WEAR

Morbus-Schlatter is very comfortable to wear because of the almost crease-free ideal fit achieved by the concertina effect in the popliteal cavity. The essence of the innovation is an oval intarsia element. When the knee is stretched, the intarsia element extends; when the knee flexes, the stitching contracts - without any gathering of material in the popliteal cavity. This has noticeable medical benefits for the patient.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in conjunction with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All SPORLASTIC GmbH products undergo product testing as part of our Quality Management System.

However, should you have any complaints about our product, please get in touch with your stockist or directly with us.

CARE

Wash Morbus-Schlatter in lukewarm water with a cold-water detergent and air dry. Do not place on a radiator. The enclosed heel pad can be cleaned with a moist cloth.

TIP: Slackening tension of the knitted fabric while it is being worn is revived by washing. The bandage should therefore be washed frequently.

MATERIAL COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Elasthan

MODE D'EMPLOI F

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint.

Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

FONCTION

La combinaison des deux pelotes assure une décompression locale de la tubérosité du tibia avec une décharge du tendon rotulien grâce à sa partie préformée en silicone, ouverte vers le bas et en forme de „u“ **1**.

INDICATIONS

- Maladie de Schlatler
- Apophysite de traction
- Proéminence de la tubérosité du tibia due à un défaut d'ossification
- Tendopathie de la tubérosité du tibia

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE (bon positionnement voir illustration)

- Enflez le bandage au dessus du genou de sorte que la voûte supérieure du demi-cercle repose directement au-dessus de la rotule.
- Le coussinet inférieur enveloppera alors la tubérosité du tibia.
- Fixez maintenant la bride de correction en tirant sensiblement sur les points auto agrippant.

CONFORT DU PORT GRÂCE À UNE INNOVATION

La genouillère pour la Maladie de Schlatler atteint un confort de port très élevé et un positionnement idéal presque sans formation de pli grâce à l'effet accordéon dans le creux du genou. Le centre de l'innovation est une garniture ovale en mosaïque. La garniture en mosaïque s'allonge lorsque l'on allonge le genou, lorsqu'on le plie, le tissu se contracte - sans stagnation de matériel dans le creux du genou. Ceci offre de nets avantages médicaux pour les patients.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut exclu-

ent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits de la société SPORLASTIC GmbH sont soumis au contrôle produit au sein de notre Système de Gestion de la Qualité.

Si vous aviez néanmoins quelques réclamations concernant notre produit, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement à nous.

ENTRETIEN

Nous conseillons de laver en douceur Morbus-Schlatter dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid, de le laisser sécher à l'air et de ne pas le poser sur le radiateur. Les coussins à talon ouverts ci-joints pourront être nettoyés avec un torchon humide.

CONSEIL: Une tension qui perdure au-delà de la durée de port du tissu modèle est retablie grâce au lavage. C'est pour cette raison que nous conseillons de laver assez souvent cette bandage.

COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Spandex

INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIONAMIENTO

La combinación de ambos acolchados de compresión consigue una reducción de la presión local de la tuberosidad de la tibia junto con un alivio del tendón patelar gracias a la pieza de silicona en forma de „U“ abierta por abajo **1**.

INDICACIONES

- Morbus Schlatler
- Apofisititis traccional
- Prominencia de la tuberosidad de la tibia por causa de osificaciones defectuosas
- Tendinosis de la tuberosidad de la tibia

CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
- Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del sistema sensorial y dermatológico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

EFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.

Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN (correcta posición ver la figura)

- Pase el vendaje sobre la rodilla de tal modo que el arco superior del semi-anillo se encuentre directamente por encima de la patela.
- Entonces cubra con el acolchado inferior la tuberosidad de la tibia.
- Sujete entonces las correas de corrección tirando precavidamente de los puntos de cierre velcro.

LA COMODIDAD AL LLEVAR LA SUJECCIÓN GRACIAS A LA INNOVACIÓN

En el caso de morbus-Schlatter se consigue una gran co-

KNIEBANDAGE BEI MORBUS-SCHLATTER

SPORLASTIC

Lokale Druckentlastung der Tuberositas tibiae mit Entspannung der Patellarsehne

Schlatter's disease knee bandage. Local decompression of the Tuberositas tibiae and relief of the patellar tendon

Genouillère pour Maladie de Schlatler. Décompression locale de la tubérosité du tibia avec détente du tendon rotulien

Vendaje de rodilla Morbus-Schlatter. Reducción de la presión local de la tuberosidad de la tibia con alivio del tendón patelar

Bendaggio per ginocchio Morbus-Schlatter. Alleviamento locale di pressione della Tuberositas tibiae con rilassamento del tendine patellare

Morbus-Schlatter-Kniebandage. Lokale druckentlastung van de tuberositas tibiae met ontspanning van de patellaire pees

Orteza stawu kolanowego do stosowania w zespolo Osgooda-Schlattera-Miejscowe zmniejszenie nacisku na guzowatość kości piszczelowej i odciążenie więzadła rzepki



modidad al llevar la sujeción con un asentamiento prácticamente libre de arrugas gracias al efecto de acordeón que tiene lugar en la parte posterior de la rodilla. La pieza principal de la innovación consiste en una pieza de embutición oval. La pieza de embutición se dilata al extenderse la rodilla mientras que al contraer ésta se contrae igualmente el tejido sin que por ello tenga lugar una acumulación de material en la zona posterior de la rodilla. Las consecuencias médicas de esta innovación suponen unas ventajas bien perceptibles para el paciente.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con su médico.

A fin de que este producto tenga una larga duración y funcionalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos SPORLASTIC GmbH se someten a la inspección de productos dentro de nuestro sistema de control de calidad. Si, no obstante, tuviera alguna queja que formular acerca de nuestro producto, le rogamos se ponga en contacto con su comercio especializado o directamente con nosotros.

CAIDADO

Recomendamos lavar cuidadosamente el Morbus-Schlatter en agua tibia con detergente en frío, secarlo al aire y no colocarlo sobre el radiador. Las almohadillas para el talón adjuntas abierta spueden ser limpiadas con un paño húmedo.

SUGERENCIA: si el entramado morfologico pierde su capacidad de ejercer compresion, esta se recupera al hacerse el lavado. Por este motivo recomendamos lavar frecuentemente la vendaje.

COMPOSICION DEL MATERIAL

67% poliamida, 33% elastano

ISTRUZIONI PER L'USO I

Egregia/o paziente,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitare a consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

La combinazione dei due cuscinetti del cinto provvede ad un alleviamento locale di pressione della Tuberositas tibiae ed al rilassamento del tendine patellare per mezzo della parte di silicone a forma di U aperta nella parte inferiore **1**.

INDICAZIONI

_ Morbus Schlatter

_ Apofsite trazionale

_ Rilevanza della Tuberositas tibiae per mancata ossificazione

_ Tendinosi sedimentale alla Tuberositas tibiae

CONTROINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di successivi stati patologici:

_ Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.

_ Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.

_ Disfunzioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontrarti effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sanguigna possono essere evitate attenendosi alle eventuali controindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

APPLICAZIONE

(per la corretta posizione vedere illus-

trazione)

_ Fare passare il bendaggio sopra il ginocchio in maniera tale che l'arco del semianello si trovi direttamente sopra la rotula.

_ Dopodiché il cuscinetto inferiore avvolge la Tuberositas tibiae.

_ Fissare a questo punto le briglie di correzione stringendole in modo dosato sui punti velcro.

IL COMFORT GRAZIE ALL'INNOVAZIONE

Morbus-Schlatter offre un elevato comfort con una sede ideale quasi esente da pieghe grazie all'effetto fisarmonica nella poplite. Il nucleo dell'innovazione consiste in un plantare ovale ad intarsio. Il plantare ad intarsio si dilata allo stiramento del ginocchio, mentre la maglia si restringe quando lo si ripiega - senza ingorghi di materiale nella poplite. Perciò offre sensibili vantaggi medici al paziente.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grass e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della ditta SPORLASTIC GmbH sono soggetti a severi controlli periodici nell'ambito del nostro sistema di coordinamento della qualità.

Se nonostante ciò vi fosse ragione di eventuali contestazioni o reclami del nostro prodotto. Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore specializzato o direttamente il nostro servizio di assistenza.

PULIZIA

Si raccomanda di lavare delicatamente Morbus-Schlatter in acqua tiepida con del detersivo a freddo e di lasciarlo successivamente asciugare all'aria e non sopra termosifoni.

CONSIGLIO: la minore tensione del tessuto elasticizzato dovuta all'uso viene ripristinata con il lavaggio. Consigliamo pertanto di lavare l'bendaggio con una certa frequenza.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliamide, 33% spandex

GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

FUNCTIE

De combinatie van beide pelotten zorgt voor een lokale drukontlasting van de tuberositas tibiae met een ontspanning van de patellaire pees door het naar onderen open "u"-vormige siliconevormstuk **1**.

INDICATIES

_ Morbus Schlatter

_ Tractiesapophysitis

_ Prominens van de tuberositas tibiae door foutieve ossificaties

_ Aanzettendinose aan de tuberositas tibiae.

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient met betrekking tot indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegd te worden:

_ Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.

_ Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.

_ Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische reacties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN

(juiste zitting zie afb.)

_ Trek de bandage zo over de knie, dat de bovenste boog van de halve ring direct boven de knieschijf ligt.

_ Dan omgeeft het onderste kussen de tuberositas tibiae.

_ Bevestig nu de correctieriem door gedoseerd aan te spannen op de klittenbandpunten.

DRAAGCOMFORT DOOR INNOVATIE

Morbus-Schlatter bereikt een zeer hoog draagcomfort met een bijna plooienvrije ideale zitting door het trekharmonica-effect in de knieholte. Het kernstuk van de innovatie is een ovale intarsiaïnlegger. De intarsia-ïnlegger zet uit bij de strekking van de knie, bij het plooiën trekt het breiwerk samen - zonder materiaalopstuwing in de knieholte. Daarvoor echter met voelbare medische voordelen voor de patiënt.

BELANGRIJKE INSTRUCITIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of doelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van de SPORLASTIC GmbH zijn onderhevig aan de productcontrole van ons kwaliteitsmanagement-systeem.

Indien u desondanks reclamaties over ons product zou hebben, vragen wij u contact op te nemen met uw vakhandelaar of met ons.

ONDERHOUD

Wij raden aan Morbus-Schlatter voorzichtig in handwarm water met een koudwasmiddel te wassen, in de lucht te drogen en niet op de verwarming te leggen. De bijgevoegde hielkussens kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

TIP: wassen herstelt een voor de draagduur aanhoudende spanning van het breiwerk. Wij raden daarom aan, de bandage regelmatig te wassen.

MATERIAALSAMENSTELLING

67% polyamide, 33% spandex

INSTRUKCJA UZYTEKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie,

prosimy ściśle przestrzeganie instrukcji użytku.

Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

FUNKCJA

Kombinacja obu pelot zapewnia miejscowe zmniejszenie nacisku na guzowatość kości piszczelowej i jednocześnie odciążenie więzadła rzepki dzięki specjalnemu uformowaniu (kształt odwróconej litery U) silikonowej wkładki oznaczonej nr. **1**.

WSKAZANIA

_ Zespół Osgooda Schlattera- zapalenie guzowatości kości piszczelowej

_ Zapalenie guzowatości kości piszczelowej wynikające z mikrourazów i szybkiego wzrostu

_ Nadmiernie wystająca guzowatość piszczeli jako skutek nieprawidłowego wzrostu kostnego

PRZECIWSKAZANIA

Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza prowadzącego – proszę zwrócić szczególną uwagę w przypadku występowania następujących schorzeń:

_ Zmiany skórne alergiczne, zapalne oraz spowodowane urazem (np. obrzęki, zaczerwienienia) w obrębie części ciała mającej podlegać leczeniu.

_ Zaburzenie krążenia krwi lub obrzęki limfatyczne tkanek miękkich.

_ Neurogenne zaburzenia czucia i zmiany troficzne skóry w obrębie części ciała mającej podlegać leczeniu (zaburzenia czucia z jednoczesnym uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

W przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i prawidłowego nakładania opatrunku nie były dotychczas znane poważniejsze ogólne działania niepożądane, negatywne skutki związane z nietolerancją produktu ani też reakcje alergiczne.

Zjawiskom związanym z uciskiem na skórę i nerwy, jak również zaburzeniom krążenia można skutecznie zapobiegać przestrzegając ewentualnych przeciwwskazań oraz stosując indywidualnie dopasowany kształt opatrunków, który nie ogranicza swobody.

ZAKŁADANIE

prawidłowa pozycja - patrz rycina)

_ Proszę naciągnąć ortezę na kolano, tak aby górny łuk półkola przylegał bezpośrednio do rzepki

_ Dolny brzeg silikonowej wkładki powinien wtedy obejmować guzowatość piszczeli (nierówność na kości piszczelowej).

_ Stopniowo naciągając pasma korekcyjne, zamocować je na odpowiednich rzepach.

KOMFORT NOSZENIA

Pacjenci z zespołem Osgooda Schlattera (zapalenie guzowatości kości piszczelowej) uzyskują bardzo wysoki komfort noszenia ortozy, dzięki zmienionej strukturze materiału, który zwolniony jest z kompresji w dole podkolanowym, co zapewnia idealne przyleganie ortozy.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do stosowania zawsze u tego samego pacjenta.

Zmiany dokonane w obrębie produktu przez osobę nieupoważnioną i/lub użytkowanie wyżej opisanego produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji ze strony producenta.

W przypadku zwrotu produktu należy prawidłowo zamknąć uchwyty mocujące.

Należy omówić z lekarzem prowadzącym możliwe czynniki ryzyka i interakcje zdrowotne oraz inne niekorzystne sytuacje mogące wystąpić w związku ze stosowaniem tego produktu podczas określonych typów terapii.

Aby produkt przez długi czas zachował swoją prawidłową funkcję, nie należy stosować go razem z lekami, maściami i płynami do skóry zawierającymi substancje tłuszczowe i kwasowe.

Produkt można utylizować wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Proszę przestrzegać obowiązujących lokalnych przepisów w tym zakresie.

Firma SPORLASTIC Sp. z o.o. uczestniczy w systemie recyklingu opakowań i spełnia wszystkie wymagania prawne dotyczące opakowań, obowiązujące na terenie Niemiec.

Opakowania należy utylizować poprzez miejscowy system segregacji odpadów.

SYSTEM ZARZADZANIA JAKOSCIA

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC Sp. z o.o. podlegają testom kontrolnym w zakresie naszego systemu kontroli jakości. Jeśli mimo to będą mieli Państwo jakiegokolwiek zastrzeżenia co do naszego produktu, prosimy o kontakt z najbliższym punktem sprzedaży specjalistycznej lub też bezpośrednio z nami. Zapewniamy gwarancję dla naszych produktów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

WSKAZÓWKA OGÓLNA

Podczas używania produktów, w których występuje bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. pelotą silikonową), może w określonych okolicznościach dojść do powstawania pęcherzy na skórze, jeżeli produkt zbyt mocno przylega do ciała albo przesuwa się po skórze pod wpływem silnego tarcia. W takich przypadkach nie zalecamy dalszego stosowania produktu. Pod warstwą silikonu może zbierać się pot, co w rzadkich przypadkach może skutkować pojawieniem się reakcji nadwrażliwości skóry na własny pot z odpowiadającymi jej zmianami alergicznymi w obrębie skóry. Dotychczas firma Sporalistic nie otrzymała informacji o występowaniu jakichkolwiek reakcji alergicznych na produkowane przez nią materiały. W przypadku pojawienia się problemów proszę skontaktować się z lekarzem prowadzącym lub z dystrybutorem pomocniczych materiałów medycznych.

PIELEGNACJA

Zalecamy pranie ortozy przy użyciu letniej wody i delikatnych środków do prania, a suszenie w powietrzu (nie należy kłaść ortozy na urządzenia grzewcze).

Aby uniknąć uszkodzenia innych części odzieży podczas prania, należy ortezę prać oddzielnie albo zapiąć wszystkie rzepy przed rozpoczęciem prania.

WSKAZÓWKA: Napięcie tkaniny rozluźniającej się w miarę noszenia można przywrócić poprzez jej pranie. Dlatego też zalecamy częste pranie ortozy.

SKŁAD MATERIAŁU

67% poliamid, 33% elastan.



CE	Qualitätsmanagementsystem DQS-zertifiziert nach ISO 9001:2008 Reg.-Nr. 069305 QM08 und DIN EN ISO 13485:2012 Reg.-Nr. 069305 MP2012
LQP	

SPORLASTIC GmbH

Medizinische Produkte
Weberstraße 1 _ 72622 Nürtingen _ Germany
Postfach 14 48 _ 72604 Nürtingen _ Germany

Telefon +49 70 22/70 51 81 _ Fax +49 70 22/70 51 13
info@sporlastic.de _ www.sporlastic.de